

lucy+jorge Orta

Vernissage

Thursday . Jeudi . Donderdag

06.11.2014 18.00 → 21.00

Expo → 20.12.2014

NL

Edito

Galerie valérie Bach heeft het genoegen u uit te nodigen op donderdag 6 november voor de opening van de tentoonstelling van Lucy + Jorge Orta, in de aanwezigheid van de kunstenaars.

Voor de creatie van hun kunstwerken, baseren Lucy + Jorge Orta, die beide in Parijs wonen, zich op thema's betreffende ecologie en hedendaagse, maatschappelijke problemen. Hierbij maken ze gebruik van diverse media, waaronder tekenen, beeldhouwen, schilderen, fotografie, installaties, couture, zeefdruk, video en licht, maar ook geësceneerde kortstondige interventies en performances. Ze trachten voortdurend de rol van de kunstenaar in onze samenleving in twijfel te trekken. Ze gaan op zoek naar manieren die van kunst een handelend acteur maken, en meer precies een « kunst katalysator » die in staat is zich te mengen in het dagelijkse en vanuit het binnenste te handelen, om zo elk levensgebaar te idealiseren. Voor Orta staat de kunstenaar niet buiten deze wereld, maar is hij acteur en exploitant van het bewustzijn.

Na hun solotentoonstelling « FOOD / WATER / LIFE » in het Parc de la Villette in Parijs, van 21 mei tot 21 september 2014, zal de galerie voornamelijk werken tonen die te maken hebben met de huidige problematiek aangaande voedsel en water. FOOD doet nadenken over het beheer van voedsel, haar bedreigde rijkdom en bruikbaarheid. Terwijl WATER de vraag stelt over zijn ongelijke verdeling en schaarste.

FR

La galerie valérie Bach a le plaisir de vous inviter le jeudi 6 novembre au vernissage de l'exposition de Lucy + Jorge Orta en présence des artistes.

Vivant à Paris, Lucy et Jorge Orta collaborent sous le nom de Lucy + Jorge Orta depuis 1992. Dessin, sculpture, couture, peinture, sérigraphie, photographie, vidéo, intervention éphémère et performance illustrent leur travail sur les thèmes de l'écologie et des problèmes sociaux contemporains. Ils n'ont de cesse d'interroger le rôle de l'artiste dans notre société, cherchant les moyens pour que l'art puisse devenir un acteur et plus précisément un « art catalyseur », capable de se fondre dans le quotidien et d'agir de l'intérieur, de poétiser chaque geste de la vie. Pour eux, l'artiste n'est donc pas hors du monde, mais bien acteur et opérateur de prise de conscience.

Suite à leur exposition monographique « FOOD/WATER/LIFE » au Parc de la Villette à Paris, du 21 mai au 21 septembre 2014, la galerie présentera principalement des oeuvres traitant de problématiques actuelles concernant l'alimentation et l'eau ; FOOD évoque la gestion des aliments, leur richesse en voie de disparition et la convivialité tandis que WATER pose la question de l'inégale accessibilité à l'eau et sa raréfaction.

UK

Valérie Bach gallery is pleased to invite you on Thursday November 6, for the opening of Lucy + Jorge Orta's exhibition. The artists will be present.

Lucy and Jorge Orta, both living in Paris, collaborate since 1992 under the name Lucy + Jorge Orta. Their practice draws upon themes of ecology and social sustainability to create artworks operating diverse media, including drawing, sculpture, painting, photography, installation, couture, silkscreen, video and light, as well as staged ephemeral interventions and performances. They never stop to question the role of the artist in our society, seeking ways for art to become an actor and more precisely an « art catalyst » that is able to blend in the daily life and act from within, to idealize each gesture of life. For Orta, the artist does not stand outside this world, he is an actor and operator of awareness.

After their solo exhibition « FOOD / WATER / LIFE » at Parc de la Villette in Paris, from May 21 to September 21 2014, the gallery will mainly present works that deal with current issues related to food and water ; FOOD evokes food management, their endangered wealth and usability, while WATER raises the question of unequal access to water and its scarcity.



© Lucy + Jorge Orta - Manifesto Stamp - Contextuel Art, 1984-2014 - Polychrome wood, base engraved in bronze - 120 x 50 x 60 cm

FOOD / WATER

FR

Depuis 1996, les artistes s'intéressent aux problématiques de la nourriture, de la production et du gaspillage alimentaires, de la politique du faible coût menant à la sur-industrialisation de la nourriture au détriment de la biodiversité comme des cultures et marchés locaux, notamment par le prisme de dîners publics, initiés en 2000, **70 x 7 The Meal** – performance présentée à la galerie dans le cadre de l'exposition de groupe **Je hais les couples**, sous le commissariat de Jeanne Susplugas et Alain Declercq, en septembre 2013. Chaque repas est le point de départ de rencontres et de discussions sur des problèmes sociaux, environnementaux ou politiques. Pour chacun d'eux, des assiettes en porcelaine Royal Limoges et des chemins de table sont créés pour en marquer la singularité.

De même, l'**Epicierie**, sculpture murale prenant la forme d'un mini supermarché, avec des produits sans emballage, et la **Grainothèque**, constituée de dessins de graines, pollens et tubercules suggérant la grande fragilité des espèces qui nous entourent, interrogent les différents moyens qui pourraient permettre l'amélioration de l'organisation internationale du système alimentaire, dans l'intérêt des populations et de la planète.

Lucy et Jorge Orta se sont également intéressés au thème de la raréfaction planétaire de l'eau et aux problèmes concernant l'accès à l'eau potable et sa privatisation. Les sculptures intitulées **Enfants de la Vilette** représentent des « esprits », faisant lien avec la thématique de l'eau de par leurs postures et les objets qui leur sont associés. Elles font échos à la série de sculptures **Spirits of the Huveaune**, présentée par la galerie à Art Brussels 2014. Fruit d'une commande publique dans le Sud-Est de la France, ces sculptures jonchent le parcours le long de la rivière Huveaune et sont inspirées par les textes et légendes locales mentionnant une présence féminine associée à la rivière ainsi qu'à la fondation de la ville de Marseille.

UK

Since 1996, the artists are interested in problems of food production, food waste and the policy of low cost leading to the over-industrialization of food at the expense of biodiversity, local cultures and markets. They show this interest in particular through the prism of public dinners: **70 x 7 the Meal**, which was initiated in 2000. This performance was presented at the gallery as part of the group exhibition **Je hais les couples**, curated by Jeanne Susplugas et Alain Declercq, in September 2013. Every meal is the starting point for meetings and discussions on social, environmental or political problems. They created relational artworks in the form of Royal Limoges porcelain plates and table runners for each of them, to mark the singularity.

Similarly, l'**Epicierie**, a wall sculpture taking the form of a mini-supermarket, with products stripped from their packaging, and **Grainothèque**, consisting of drawings of seeds, pollen and tubers suggesting the fragility of the species around us, question the different ways that could allow improvement of the international organization of the food system for the benefit of the population and the planet.

Lucy and Jorge Orta have also addressed the topic of global water scarcity and problems with access to clean water and privatization. The sculptures entitled **Enfants de la Vilette** represent « spirits » that relate to the theme of water through their postures and the objects associated with them. They echo the series of sculptures **Spirits of the Huveaune**, presented by the gallery at Art Brussels 2014. These permanent sculptures are installed along the river Huveaune in the South-East of France and have been inspired by historical texts, legends and stories that recount the feminine presence associated with the river, and the foundation of the city of Marseille.

NL

Sinds 1996 zijn de kunstenaars geïnteresseerd in de problematiek aangaande voedselproductie, voedselafval en het beleid van low cost dat tot de over-industrialisatie van voedsel leidt, en dit ten koste van biodiversiteit, plaatselijke culturen en markten. Deze interesse tonen ze onder meer door het prisma van openbare diners: **70 x 7 The Meal**, geïnitieerd in 2000. In september 2013 werd deze performance in de galerie gepresenteerd als onderdeel van de groepstentoonstelling **Je hais les couples**, gecureerd door Jeanne Susplugas en Alain Declercq. Elke maaltijd vormt het startpunt voor vergaderingen en discussies over sociale, ecologische of politieke problemen. Voor elk van hen creëerden ze relationele kunstwerken in de vorm van Royal Limoges porseleinen borden en tafellopers, om de eigenheid te benadrukken.

Ook l'**Epicierie**, een wandsculptuur in de vorm van een mini-supermarkt met producten ontdaan van hun verpakkingen, en **Grainothèque**, bestaande uit tekeningen van zaden, pollens en knollen die de kwetsbaarheid suggereren van de soorten om ons heen, stellen de verschillende manieren in vraag die een verbetering van de internationale organisatie van het voedselsysteem teweeg kunnen brengen in het voordeel van de mensheid en de planeet.

Lucy en Jorge Orta richtten zich eveneens op het onderwerp van de wereldwijde waterschaarste en problemen met toegang tot proper water en privatisering. De sculpturen **Enfants de la Vilette** stellen « geesten » voor. Ze houden verband met het thema van water door middel van hun houdingen en de voorwerpen die met hen worden geassocieerd. Ze weerspiegelen de serie sculpturen **Spirits of the Huveaune**, die door de galerie op Art Brussels 2014 werden voorgesteld. Deze permanente sculpturen zijn geïnstalleerd langs de rivier Huveaune in het Zuid-Oosten van Frankrijk en

Sur ce même thème, la série **Clouds** reprend l'évocation des multiples sens du nuage, pour instaurer une corrélation entre recyclage et raréfaction de l'eau, son inégale distribution dans le monde et sa privatisation - symbolisée par les bouteilles en plastique collectées par les artistes puis transformées en formes sculpturales. Générateurs de pollution, ces conditionnements donnent aussi lieu à des économies parallèles dans des villes entières, où des milliers de personnes survivent du recyclage des déchets. Ici encore, Lucy + Jorge Orta soulèvent la question du rôle de l'art et de sa capacité à mobiliser la communauté.

« Notre processus créatif est semblable aux branches d'un arbre poussant dans différentes directions. Le tronc représente notre démarche conceptuelle et nos questions : Comment l'art pourrait donner une plus grande visibilité aux problèmes croissants du monde? Est-il possible de fusionner l'esthétique et la fonction? Qu'est-ce que l'art pourra apporter pour stimuler des actions alternatives, qu'il s'agisse de l'eau, des migrations, de la biodiversité, du changement climatique, des dons d'organes et autres domaines? Les multiples branches incarnent le développement des thématiques que nous explorons et approfondissons peu à peu, au fur et à mesure qu'elles poussent et se ramifient. Les racines enfouies, ces rhizomes profonds, fondent la réflexion interdisciplinaire qui donne corps à la démarche. La métaphore de l'arbre nous semble efficiente - l'actualité de notre monde n'est pas linéaire -, c'est un ensemble d'interactions qui se nourrissent les unes les autres dans une complexité indissociable. A travers les oeuvres (performances, installations, interventions) et le processus que nous employons pour élaborer chaque thématique (workshops, séminaires, co-crétions), nous espérons amener petit à petit les sujets d'actualité à l'attention d'un public plus large. »

© Lucy + Jorge Orta - Epicerie Vitrine (miroir blanc) 2014

Steel structure, 27 cast aluminium polychrome, glass, 1 carafe, 8 OrtaWater bottles, 2 taps - 135 x 157 x 35cm



On the same theme, the **Clouds** series show the evocation of the multiple meanings of a cloud, which establishes a correlation between recycling and water scarcity, its unequal distribution in the world and its privatization, symbolised by plastic bottles that the artists have collected and transformed into sculptural forms. Generators of pollution, the bottles also give rise to parallel economies in entire cities, where thousands of people survive on waste recovery. Again, Lucy + Jorge Orta raise the question of the role of art and its ability to mobilize the community.

« Our creative process is similar to the branches of a tree growing in different directions. The trunk represents our conceptual approach and our questions: How can art give a greater visibility to the growing problems of the world? Is it possible to combine aesthetics and function? What can art bring to stimulate alternative actions, regarding water, migration, biodiversity, climate change, organ donation and other areas? The multiple branches embody the development of themes that we explore and deepen gradually, as they grow and branch. The buried roots, these deep rhizomes, founded the interdisciplinary reflection that embodies the approach. The metaphor of the tree seems efficient - the news of our world is not linear -, it is a set of interactions that feed on each other in an inseparable complexity. Through the works (performances, installations, interventions) and the process that we use to develop each theme (workshops, seminars, co-creations), we hope to gradually bring hot topics to the attention of a wider audience. »

zijn geïnspireerd door lokale legendes en verhalen die een vrouwelijke aanwezigheid vermelden, geassocieerd met de rivier en de stichting van de stad Marseille.

Gerelateerd aan hetzelfde thema, toont de **Clouds** serie de evocatie van meerdere betekenissen van een wolk. Het stelt een correlatie vast tussen recycleren en waterschaarste, de ongelijke verdeling van water in de wereld en haar privatisering. Dit wordt gesymboliseerd door plastic flessen die de kunstenaars verzamelden en transformeerden in sculpturale vormen. Als voortbrengers van vervuiling, leiden de flessen tot parallelle economieën in gehele steden, waar duizenden mensen overleven op het hergebruik van afval. Nogmaals stellen Lucy + Jorge Orta de rol van kunst in vraag en haar vermogen om de gemeenschap te mobiliseren.

« Ons creatief proces is vergelijkbaar met de takken van een boom die in verschillende richtingen groeien. De stam vertegenwoordigt onze conceptuele aanpak en onze vragen: Hoe kan kunst een grotere zichtbaarheid geven aan de groeiende problemen van de wereld? Is het mogelijk om esthetiek en functionaliteit te combineren? Wat kan kunst doen om alternatieve acties te stimuleren, betreffende water, migratie, biodiversiteit, klimaatverandering, orgaantransplantatie en andere gebieden? De verschillende takken van de boom belichamen de thematische ontwikkeling die we geleidelijk verkennen en verdiepen, zoals ze groeien en vertakken. De begraven wortels, deze diepe wortelstokken, vormen de interdisciplinaire reflectie die de aanpak belichaamt. De metafoor van de boom lijkt efficiënt - het nieuws van onze wereld is niet lineair -, het is een ensemble van interacties die zich voeden met elkaar in een onafscheidelijke complexiteit. Doorheen de werken (performances, installaties, interventies) en het proces dat we gebruiken om elk thema (workshops, seminars, co-creaties) te ontwikkelen, hopen we geleidelijk aan actuele onderwerpen onder de aandacht te brengen van een breder publiek. »



Past



yves Zurstrassen

13.09.14 - 01.11.14

UK A series of paintings, in large format, expressing sensitivity in black and white duotone with delicacy and quotes. **FR** Une série de toiles, en grand format, exprimant dans la bichromie noir et blanc une sensibilité tout en délicatesse et en citations. **NL** Deze reeks werken bestaan uit grote formaten, en drukken zijn gevoeligheid voor finesse en citaten uit in een duotoon van zwart en wit.



Next



jeanne Susplugas

16.01.15 - 28.02.15

UK Valérie Bach gallery is pleased to present Jeanne Susplugas's second solo exhibition in the gallery. **FR** La galerie valérie Bach est heureuse de présenter la deuxième exposition personnelle de Jeanne Susplugas à la galerie. **NL** Galerie Valérie Bach is verheugd om de tweede solotoonstelling te presenteren van Jeanne Susplugas in de galerie.



lucy + jorge Orta / West Coast, USA

25 October 2014 - 06 December 2014

UK The Ben Maltz Gallery in Los Angeles presents **Food Water Life** Lucy + Jorge Orta's first major exhibition on the West Coast (August 16 - December 6, 2014). The artists will be in the Los Angeles gallery to sign their book, which accompanies the exhibition, on Saturday October 25, 3-6pm.

The exhibition presents three bodies of work that span close to two decades of their collaborative work. Through sculptures, drawings, video and installations, the artists explore major concerns that define the twenty-first century: biodiversity, environmental sustainability and climate change.

As heirs to the practice of social sculpture, formulated by the German artist and activist Joseph Beuys in the 1960s, the Orta's works are relics of their own function — captivating assemblages such as the **Mexican Kitchen**, and the **Fluvial Intervention Units** are respectively, a platform for the preparation of food and mechanisms to purify water. Other sculptures, including the diptych video projection **Antarctica** were created for a 2007 expedition to the Antarctic that forms part of an effort to amend the 1948 Universal Declaration of Human Rights. The featured works are metaphors-in-action, constructions that perform the tasks of which they are emblematic.

This exhibition, curated by curatorsquared, tours to the Richard E. Peeler Art Center, DePauw University, USA (February 5 - May 7, 2015) and the London Museum, Ontario, Canada (August 29 - December 6, 2015).

WINTER HOLIDAYS / The gallery will be closed from December 23, 2014 to January 6, 2015.

galerie valérie Bach

Rédaction et mise en page : anne Greuzat
Editeur responsable : valérie Bach
6 rue faider . 1060 brussels . belgium
t +32 2 502 78 24
info@galerievaleriebach.com

Informations

Ouvert jeudi, vendredi et samedi
de 11.00 à 13.00 et de 14.00 à 19.00
et le mercredi
de 14.00 à 18.00 sur RDV
www.galerievaleriebach.com



galerie
valérie
Bach